

Notes Notas

See Warranty on page 5 for important information about commercial use of this product.

Operating Instructions

Models KTV008 and FHV009

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



Air Carry Tank

Description

Portable air tanks are high quality, welded steel pressure vessels designed to carry a supply of compressed air for home, farm and automobile uses.

NOTICE This tank does not have ASME certification. Before using, check local and state code requirements.

Unpacking

When unpacking, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Make sure any loose fittings, bolts, etc., are tightened before putting unit into service.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

DANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

CAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTICE Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

General Safety Information

The following safety precautions must be observed at all times:

DANGER Risk of explosion. Failure to follow warnings and instructions could cause death or severe injury.

- Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment. Follow all instructions.
- Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the unit.



DANGER Never fill the tank above 125 psi. Personal injury or property damage could occur.

DANGER Never fill from bottled gas or any air system which produces over 150 psi.

- Do not alter or tamper with the safety relief valve. In the event that the safety relief valve is tampered with, existing warranties shall be voided and Campbell Hausfeld disclaims any liability whatsoever for any loss, personal injury or damage.
- This tank is stamped with a "DISCARD AFTER" date located on the handle. Discard tank and do NOT use after this date has passed. Replace with new tank.

DANGER NEVER attempt to repair or modify a tank. Welding, drilling or any other modification will



DANGER

Breathable Air Warning

This tank is not equipped and should not be used to supply breathing quality air.

DISCLAIMER OF WARRANTIES
In the event the tank is used for the purpose of breathing air application, existing warranties shall be voided, and Campbell Hausfeld disclaims any liability whatsoever for any loss, personal injury or damage.

weaken the tank resulting in damage from rupture or explosion. Always replace worn, damaged or cracked tanks.

- Release air pressure from air tank by pulling safety relief ring before servicing or replacing parts.



WARNING Wear ANSI Z87.1-approved safety glasses during operation to avoid eye injury.



- For dry air only. Do not use to store or disperse liquids or flammable gases.
- Store inside. Do not store outside or in direct sunlight.
- Only use attachments rated at 150 psi minimum.
- Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

General Safety Information (Cont.)

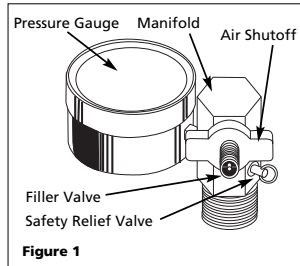
⚠WARNING Use only genuine Campbell Hausfeld replacement parts and accessories when servicing unit. Failure to do so could result in death or serious injury.

Assembly

The air hose is supplied loose to prevent damage during transit. Use 9/16" open end wrench to attach thread-sealed 1/4" NPT male hose end to air outlet on manifold (opposite filler valve). Tighten just to finger tight then turn 2-3 more times.

Operation

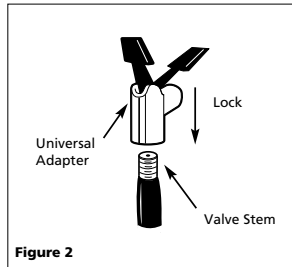
- Pull safety relief valve before filling to be sure the valve moves freely.
1. Take portable tank to a source of clean, dry, compressed air (ie. full service gas station, truck stop etc. Some modern convenience stations do not have sufficient pressure to fill the tank). The recommended fill pressure is between 85 and 125 psi.
 2. Press chuck from air source onto filler valve located on the side of the brass manifold (See Figure 1). Fill tank to a maximum of 125 psi as indicated on pressure gauge. The safety relief valve is preset to 135 psi to prevent overfilling.



⚠WARNING Do not rely on safety relief valve to indicate when tank is full.

NOTE: The air shut-off valve (red knob) does not have to be opened to fill the tank.

3. Inflate object by locking universal adapter onto valve stem. Be sure to press universal adapter down over valve stem threads completely. When universal adapter is firmly in place, press locking lever down to lock onto valve stem (see Figure 2).



NOTE: The universal adapter does not have a valve. The air flow is controlled by the air shutoff valve on the manifold.

4. Open air shut-off valve by turning counterclockwise to allow air to flow into hose.
- ⚠WARNING** The tank manifold gauge does not indicate the pressure in the object being filled. Use a separate gauge to check the object.
5. Turn the air shut-off valve clockwise to the closed position before unlocking universal adapter from valve stem to prevent air leaks from the hose. Do not over tighten.

Maintenance

⚠WARNING Accumulated moisture must be drained from tank regularly to prevent rusting. Failure to do so will weaken the tank and may result in injury or property damage due to tank bursting or rupture.

Draining Instructions:

1. Release pressure from tank by opening air shutoff valve or pulling ring on safety valve.
2. Fully open drain valve on bottom of tank by turning it counterclockwise.
3. Allow all moisture in tank to drain.
4. Close drain valve by turning it clockwise. Do not overtighten.

Technical Service

For information regarding the operation of the product, please call 1-800-543-6400.

Garantía Limitada

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Un año
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier clavadora, grapadora, herramienta neumática, pistola pulverizadora, inflador o accesorio neumático suministrado o fabricado por el Garante.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
 - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
 - E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: anillos en O, resortes, amortiguadores, defensas, hojas de impulsor, fusibles, baterías, empaques, almohadillas o sellos, boquillas de fluido, agujas, boquillas para rociar arena, lubricantes, mangueras de material, elementos filtrantes, álabes de motores, abrasivos, hojillas, discos para cortar, cinceles, retenes para cinceles, cortadores, collarines, mandriles, mordazas para remachadoras, brocas para desarmadores, almohadillas para lijar, soportes de almohadillas, mecanismo de impacto o cualquier otro artículo desgastable que no se haya enumerado específicamente. Estos artículos sólo estarán cubiertos bajo esta garantía por noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el periodo de validez de la garantía
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
 - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos. Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

Repuestos

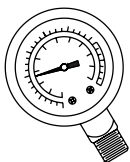
Para Ordenar Repuestos o Asistencia Técnica, Sírvase Llamar al Distribuidor Más Cercano a Su Domicilio

Sírvase darnos la siguiente información:

- Número del modelo
- Número de Serie o código con fecha (de haberlo)
- Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

Dirija toda la correspondencia a:

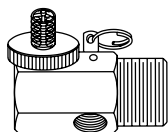
Campbell Hausfeld
Attn: Customer Service
100 Production Drive
Harrison, OH 45030 U.S.A.



GA230600AV

MANOMETRO DE 0 bar A 11,03 bar

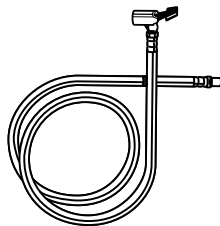
- Con armazón negra resistente a impactos y esfera de plástico transparente
- Conexión macho de 3,2 mm (1/8") NPT
- Lectura en kg/cm² y bar
- Presión entre 0 bar y 11,03 bar



HF201001AV

MULTIPLE

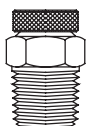
- Para reemplazo en la fábrica
- Para conectarse a salidas estándar de 12,7 mm (1/2") NPT del tanque
- Con conexiones de 6,4 mm y 3,2 mm (1/4" & 1/8") (hembra) para la manguera y el manómetro
- Válvula de tranque manual para evitar fugas
- Válvula de desfogue preajustada de fábrica para evitar que se llene el tanque en exceso



SV895301AV

MANGUERA DE AIRE DE 0,91 m (3') CON ADAPTADOR UNIVERSAL PARA CONECTARLA A LA LLANTA

- Conector macho de 6,4 mm (1/4")
- Se conecta al vástago permitiéndole trabajar "sin necesidad de sostenerla"



D-1403

VÁLVULA DE DRENAJE DE 1/4" (6 mm)

- Necesaria para el drenaje adecuado de la humedad contenida dentro del tanque
- Es más segura y mantiene la capacidad del aire

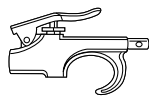
Accesorios opcionales



MP3233

MANDRIL RESISTENTE

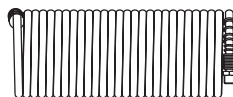
- Hecho de bronce y zinc
- Conexión hembra de 6,4 mm (1/4") NPT
- Para manguera MP2681 o otra manguera de 1/4" NPT con conectores machos



MP2167

PISTOLA NEUMÁTICA DE SEGURIDAD

- Conexión hembra de 6,4 mm (1/4") NPT
- Para manguera MP2681 o otra manguera de 1/4" NPT con conectores machos



MP2681

MANGUERA EN ESPIRAL DE 6,4 mm x 7,62 m (1/4" x 25')

- Conectores macho de 6,4 mm (1/4") NPT en ambos extremos
- Hecha de nylon

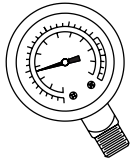
Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tank loses air pressure	Air leaks	Use mild soapy water to locate leak
1. Air shutoff valve leaks	1a. Valve not fully closed 1b. Valve defective	1a. Turn valve clockwise to close 1b. Replace manifold
2. Drain valve leaks	2a. Valve not fully closed 2b. Valve connection loose 2c. Valve defective	2a. Turn valve clockwise to close 2b. Remove valve, apply thread sealant and tighten 2c. Replace drain valve
3. Gauge leaks	3a. Gauge damaged 3b. Gauge connection loose	3a. Replace gauge 3b. Remove gauge, apply thread sealant and tighten
4. Manifold leaks	4a. Manifold damaged or defective relief valve 4b. Manifold connection loose	4a. Replace manifold 4b. Remove manifold, apply thread sealant and tighten
5. Tank leaks	5. Pin hole from internal rusting	5. Replace tank
Tank will not hold enough air	1. Gauge not reading correctly 2. Compressed air source below 85 psi	1. Check air pressure at fill stem with tire pressure gauge. Replace gauge if gauge reads differently 2. Locate compressed air source of 85 to 125 psi
Tank fills slowly	1. Fill valve obstructed or damaged 2. Low volume air output source	1. Inspect opening for foreign material, clean or replace 2. Locate compressed air source of 85 to 125 psi
Cannot get air out of tank	1. Low tank pressure 2. Hose shutoff valve closed 3. Universal adapter damaged	1. Tank pressure must exceed tire pressure. Increase tank pressure 2. Turn red knob on manifold counterclockwise to fully open, 1-1/2 turns 3. Replace hose assembly
Water in tank	Contaminated compressed air source	Drain water from tank. Refer to maintenance section for instructions
Safety relief valve will not open when ring is pulled	Defective relief valve	Replace manifold

Replacement Parts *For Replacement Parts or Technical Assistance, call 1-800-543-6400*

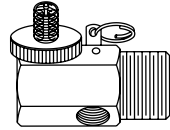
Please provide following information:
 - Model number
 - Stamped-in code
 - Part description and number as shown in parts list

Address any correspondence to:
 Campbell Hausfeld
 Attn: Customer Service
 100 Production Drive
 Harrison, OH 45030 U.S.A.



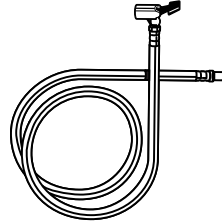
GA230600AV
AIR GAUGE 0 TO 160 psi

- Impact resistant black case with clear plastic lens
- 1/8" NPT male fitting
- Reads in psi & kg/cm²
- Accurate from 0 to 160 psi



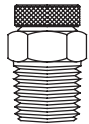
HF201001AV
AIR MANIFOLD

- Factory replacement part
- Fits standard 1/2" NPT tank spud
- Provides 1/4" & 1/8" female ports for hose and gauge
- Manual shutoff prevents leaks
- Preset safety relief valve prevents overfilling



SV895301AV
3 FT. AIR HOSE WITH TIRE UNIVERSAL ADAPTER

- 1/4" male fitting
- Locks onto stem allowing "hands free" filling



D-1403
1/4" DRAIN VALVE

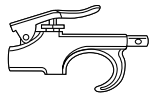
- Needed for proper draining of trapped moisture within tank
- Improves safety and preserves air capacity

Optional Accessories



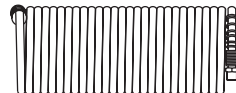
MP3233
HEAVY-DUTY AIR CHUCK

- Brass and zinc construction
- 1/4" NPT female port
- Use with MP2681 or other hose with 1/4" NPT male ends



MP2167
SAFETY BLOW GUN

- 1/4" NPT female port
- Use with MP2681 or other hose with 1/4" NPT male ends



MP2681
1/4" X 25 FT. RECOIL HOSE

- 1/4" NPT male fittings on both ends
- Nylon construction

Guía de Diagnóstico de Averías

Problema	Posible(s) Causa(s)	Acción a Tomar
El tanque pierde presión	Fugas de aire	Use agua enjabonada para ubicar la fuga
1. La válvula de cierre de aire tiene pérdidas	1a. La válvula no está totalmente cerrada 1b. La válvula está defectuosa	1a. Gire la válvula hacia la derecha para cerrarla 1b. Cambie el distribuidor
2. La válvula de drenaje tiene pérdidas	2a. La válvula no está totalmente cerrada 2b. La conexión de la válvula está floja 2c. La válvula está defectuosa	2a. Gire la válvula hacia la derecha para cerrarla 2b. Retire la válvula, aplique el sellador de rosca y ajuste 2c. Cambie la válvula de drenaje
3. Fuga de aire en el manómetro.	3a. El manómetro está dañado 3b. La conexión del manómetro está floja	3a. Reemplace el manómetro 3b. Desconecte el manómetro, aplíquelo un sellador a las roscas y apriételo
4. Fuga de aire en el múltiple	4a. El múltiple está dañado o la válvula de seguridad no está funcionando adecuadamente. 4b. La conexión del múltiple está floja	4a. Reemplace el múltiple 4b. Desconecte el múltiple, aplique un sellador a las roscas y apriételo
5. Fuga de aire en el tanque	5. El tanque está oxidado y tiene un orificio pequeño	5. Reemplace el tanque
El tanque no alcanza la presión máxima para la que está diseñado	1. El manómetro no está indicando la presión correcta 2. La presión de la fuente de suministro es inferior a 5,86 bar	1. Mida la presión del tanque en el vástago de la válvula con un manómetro para llantas. Reemplace el manómetro del tanque si le indica una presión diferente 2. La presión de la fuente de suministro debe ser de 5,86 bar a 8,62 bar
El tanque se llena lentamente	1. La válvula de entrada está obstruida o dañada. 2. La presión de la fuente de suministro es muy baja	1. Inspeccione el orificio, si está sucio límpielo o reemplace la válvula 2. La presión de la fuente de suministro debe ser de 5,86 bar a 8,62 bar
El tanque no le suministra aire (el aire no sale)	1. La presión del tanque es muy baja 2. La válvula de cierre de la manguera está cerrada 3. Adaptador universal dañado	1. La presión del tanque debe exceder la de la llanta 2. Gire la perilla roja del múltiple en sentido contrario a las manecillas del reloj para abrirla completamente, 1 1/2 vueltas 3. Reemplace el conjunto de la manguera
Hay agua en el tanque	El aire comprimido suministrado está contaminado	Drene el agua del tanque. Para las instrucciones, refiérase a la sección de mantenimiento.
La válvula de liberación de seguridad no se abre cuando se tira del anillo	La válvula de liberación está defectuosa	Cambie el distribuidor

Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

⚠ ADVERTENCIA

Use gafas de seguridad aprobadas por ANSI Z87.1 durante el funcionamiento para evitar lesiones en los ojos.



- Sólo para aire seco. No lo use para almacenar o rociar líquidos o gases inflamables.
- Almacenamiento cubierto. No lo almacene a la intemperie o en plena luz solar.
- Use solo accesorios con capacidad para un mínimo de 10,34 bar.
- Antes de cada uso cerciórese de que las mangueras de aire no estén deterioradas. Igualmente, cerciórese de que todas las conexiones estén bien apretadas.

⚠ ADVERTENCIA

Use solamente piezas de repuesto y accesorios originales de Campbell Hausfeld cuando realice el servicio de la unidad. Si no lo hace podría provocar la muerte o lesiones graves.

Ensamblaje

La manguera de aire viene desconectada de fábrica para evitar que se dañe en el transporte. Use una llave de 14,3 mm (9/16") para conectar el extremo de la manguera con el conector macho de 6,4 mm (1/4") al orificio de salida del múltiple (en el lado opuesto de la válvula de entrada). Apriételo con la mano y déle 2 ó 3 vueltas adicionales.

Funcionamiento

Antes de llenar hale la válvula de alivio de seguridad para asegurarse que la válvula puede actuar libremente.

1. Lleve el tanque de aire a una fuente de aire comprimido limpio y seco (por ejemplo a una estación de servicio). Algunas estaciones de servicio modernas no tienen el equipo con la presión necesaria para llenar el tanque. La presión

recomendada para llenar el tanque es de 5,86 bar a 8,62 bar.

2. Conecte el mandril de la fuente de suministro de aire a la válvula de entrada ubicada al lado del múltiple de bronce (Vea la Figura 1). Llene el tanque hasta alcanzar una presión máxima de 8,62 bar indicada por el manómetro. La válvula de seguridad está fijada a una presión de 9,31 bar para evitar que se llene el tanque excesivamente.

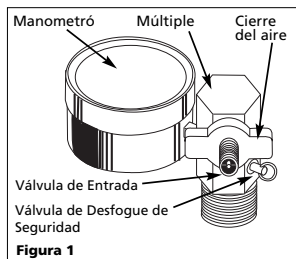


Figura 1

⚠ ADVERTENCIA

No se fie de la válvula de liberación de seguridad para indicar cuando el tanque está lleno.

NOTA: La válvula de cierre (perilla roja) no tiene que abrirse para llenar el tanque.

3. Infle el objeto asegurando el adaptador al vástago de la válvula. Asegúrese de presionar el adaptador universal completamente hacia abajo sobre la rosca del vástago de la válvula. Cuando el adaptador universal esté firmemente colocado en su sitio, presione la palanca de seguro hacia abajo para sujetarlo en el vástago de la válvula (ver Figura 2).

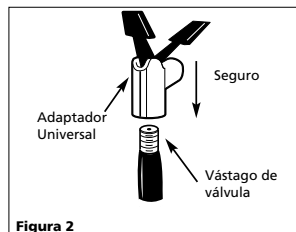


Figura 2

NOTA: El adaptador universal no tiene una válvula. El flujo de aire está controlado por la válvula de cierre de aire ubicada en el distribuidor.

4. Para abrir la válvula de cierre y permitir el flujo de aire hacia la manguera, gírela en sentido contrario a las manecillas del reloj.

⚠ ADVERTENCIA

El manómetro del múltiple del tanque no le indica la presión del objeto que está inflando. Use otro manómetro para medir la presión del objeto.

5. Gire en el sentido de las manecillas del reloj la válvula de cierre a la posición cerrada antes de soltar el adaptador universal del vástago de la válvula para prevenir pérdidas de aire de la manguera. No apriete demasiado.

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Es necesario drenar regularmente del tanque la humedad acumulada para prevenir la formación de óxido. El no hacerlo debilita el tanque y puede causar heridas y daños materiales como consecuencia de la explosión o rotura del tanque.

Instrucciones de Drenaje:

1. Libere la presión del tanque abriendo la válvula de cierre de aire o tirando del anillo de la válvula de seguridad.
2. Abra por completo la válvula de drenaje en la parte inferior del tanque girándola hacia la izquierda.
3. Permita que salga toda la humedad que haya en el tanque.
4. Cierre la válvula de drenaje girándola hacia la derecha. No apriete en exceso.

Servicio Técnico

Para mayor información referente al funcionamiento o reparación de este producto comuníquese con el distribuidor de Campbell Hausfeld más cercano a su domicilio.

Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: One Year.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld nailer, stapler, air tool, spray gun, inflator or air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
 - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
 - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. o-rings, springs, bumpers, debris shields, driver blades, fuses, batteries, gaskets, packings or seals, fluid nozzles, needles, sandblast nozzles, lubricants, material hoses, filter elements, motor vanes, abrasives, blades, cut-off wheels, chisels, chisel retainers, cutters, collets, chucks, rivet jaws, screw driver bits, sanding pads, back-up pads, impact mechanism, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
 - B. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
 - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Voir la Garantie à la page 10 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

Instructions d'Utilisation

Modèles KTV008 et FHV009

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder avec l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels. Conserver ces instructions comme référence.



Réservoir à Air Portatif

Description

Les réservoirs à air portatifs sont des récipients de pression soudés de haute qualité conçus pour transporter l'air comprimé pour l'usage domestique, automobile et sur la ferme.

AVIS Ce réservoir n'a pas de certification ASME. Avant d'utiliser, vérifier les exigences des codes locaux et d'État.

Déballage

Lors du déballage de ce produit, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport. S'assurer que tous raccords, boulons, etc. desserrés soient serrés avant d'utiliser le modèle.

Directives de Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

⚠ DANGER Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

⚠ ATTENTION Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

AVIS Avis indique de l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Généralités Sur La Sécurité

Toujours observer les mesures de sécurité suivantes:

⚠ DANGER Risque d'explosion. Ne pas suivre les avertissements et les instructions pourrait provoquer la mort ou de graves blessures.

- Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement. Suivre toutes les instructions.
- Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.



⚠ DANGER Ne jamais remplir le réservoir plus que 862 kPa. Ceci peut causer des blessures personnelles ou le dégât matériel.

⚠ DANGER Ne remplissez jamais du gaz en bonne ou de tout système d'air qui produit plus de 1034 kPa.

- Ne pas modifier ou altérer avec toute soupape de sûreté. Advenant le cas où la soupape de sûreté soit altérée, les garanties seront annulées et Campbell Hausfeld décline toute responsabilité quelconque pour toute perte, blessures ou dommages.

- Ce réservoir porte la mention « JETER APRÈS » la date estampée sous la poignée. Après cette date, mettre le réservoir au rebut et NE L'UTILISEZ

⚠ DANGER

Avertissement D'Air Respirable

Ce réservoir n'est pas prévu et ne doit pas être utilisé pour fournir de l'air respirable.

DÉNÉGATION DES GARANTIES Si le réservoir est utilisé pour les applications d'air respirable, les garanties en cours seront annulées et Campbell Hausfeld dénie toute responsabilité quelconque pour toute perte, blessure personnelle ou dommage.

PAS. Remplacez avec un nouveau réservoir.

⚠ DANGER

NE JAMAIS essayer de réparer ni de modifier un réservoir. Le soudage, perçage ou n'importe quelle modification peut affaiblir le réservoir et peut causer la rupture ou une explosion. Toujours remplacer les réservoirs usés, endommagés ou fendus.

- Dissiper la pression d'air du réservoir à air en tirant sur l'anneau de sûreté avant le service ou le remplacement de pièces.



⚠ AVERTISSEMENT

Porter des lunettes de sécurité ANSI approuvées Z87.1 en utilisant l'appareil pour éviter les blessures oculaires



⚠ AVERTISSEMENT Il est nécessaire de porter des lunettes de protection pendant l'utilisation.

Ver la Garantía en página 15 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones de Funcionamiento

Modelos KTV008 y FHV009

¡Sírvase leer y conservar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de ensamblar, instalar, operar o darle mantenimiento al producto descrito. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las medidas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría ocasionarle heridas y/o daños a su propiedad! Guarde este manual de instrucciones como referencia.



Tanque de Aire Portátil

Descripción

Estos tanques de aire portátiles de acero son recipientes presurizados de alta calidad, están soldados y diseñados para transportar aire comprimido para uso doméstico, agrícola o talleres mecánicos.

AVIS Este tanque no tiene certificación ASME. Antes de usarlo, revise los requisitos del código local y estatal.

Para Desempacar

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que esté en perfecto estado. Cerciórese de que todas las conexiones, pernos y tuercas estén bien apretados antes de comenzar a utilizar la unidad.

Medidas de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

⚠ PELIGRO Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

⚠ ADVERTENCIA Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

⚠ PRECAUCION Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

⚠ AVISO Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Informaciones Generales de Seguridad

Siempre debe seguir las siguientes medidas de seguridad:

⚠ PELIGRO Peligro de explosiones. El no observar las Instrucciones y las Advertencias puede causar la muerte o daños graves.

- Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo. Siga todas las instrucciones.
- Esta unidad solo debe ser usada por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad y manejo.

⚠ PELIGRO Nunca exceda la capacidad máxima de presión del tanque de 8,62 bar. El hacerlo podría ocasionarle heridas o daños a su persona.

⚠ PELIGRO No llene un tanque de botellas de gas o de cualquier otro sistema que produzca más de 10,43 bar.

- No altere ni manipule la válvula de alivio de seguridad. La manipulación o alteración de la válvula de seguridad invalida las garantías existentes y Campbell Hausfeld rechaza cualquier responsabilidad

⚠ PELIGRO

Advertencia sobre el aire respirable

Este tanque no está equipado y no se debe usar para suministrar aire respirable.

INVALIDAR LAS GARANTIAS En caso de que el tanque se use con el fin de suministrar aire respirable, las garantías existentes serán inválidas y Campbell Hausfeld niega toda responsabilidad por pérdidas, daños o lesiones personales.

- por pérdidas, heridas y daños.
- El tanque tiene una etiqueta ubicada en el mango con la inscripción "DISCARD AFTER" (desechar después de) y la fecha. Deshágase del tanque y NO lo utilice después de esta fecha. Reemplácelo por un tanque nuevo.

⚠ PELIGRO NUNCA trate de reparar o modificar un tanque. Si lo solda, taladra o le hace cualquier otro tipo de modificaciones lo dañaría y podría ocasionar rupturas o explosiones. Siempre reemplace los tanques desgastados, dañados o agrietados.

- Para liberar la presión de aire del tanque antes de darle servicio o reemplazar piezas, jale el anillo de la válvula de seguridad.

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Garantie Limitée

- DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Un An
 - GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
 - BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
 - PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tous les outils de fixation (clouuses et agrafeuses), outils pneumatiques, pistolets vaporisateurs, gonfleurs ou accessoires pneumatiques Campbell Hausfeld qui sont fournis par ou fabriqués par le Garant.
 - COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
 - LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
 - Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
 - Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; Joints torique, ressorts, amortisseurs, écrans de débris, lames d'entraînement, fusibles, batteries, joints d'étanchéité, garnitures ou joints, buses de fluide, aiguilles, buses de sablage, graisses, tuyaux de matériaux, cartouches filtrantes, pales de moteur, abrasifs, lames, meules de coupage, burins, fixe-burins, coupeuses, douilles de serrage, mandrins, mâchoires de rivet, lames de tournevis, tampons de sablage, tampons de sauvegarde, mécanisme de percussion ou toute pièce qui n'est pas indispensable et qui n'est pas indiquée. Ces articles seront couverts pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.
 - RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
 - RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
 - Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
 - Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.
 - RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.
- Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

Généralités Sur La Sécurité (Suite)

- Pour l'air sec seulement. N'utilisez pas pour ranger ou disperser des liquides ou des gaz inflammables.
- Rangez à l'intérieur. Ne rangez pas à l'extérieur ou dans les rayons du soleil.
- Utilisez seulement les accessoires d'une valeur nominale d'au moins 1034 kPa.
- Vérifier les tuyaux d'air pour rechercher tout signe de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. S'assurer que tous les branchements soient bien serrés.

AVERTISSEMENT *Utiliser seulement des pièces de rechange et des accessoires Campbell Hausfeld authentiques en réparant l'appareil. Le non-respect de cette directive pourrait mener à des blessures graves ou à la mort.*

Montage

Le tuyau à air n'est pas branché pendant l'expédition afin d'empêcher le dommage. Utiliser une clé ouverte de 14,3 mm (9/16 po) pour brancher le bout du tuyau fileté mâle d'1/4 po NPT à la sortie d'air sur le collecteur (sens opposé de la soupape de remplissage). Serrer à la main et encore 2-3 tours de plus.

Fonctionnement

Tirez la soupape de sûreté avant de remplir pour vous assurer que la soupape se déplace librement.

- Remplir le réservoir portatif avec une source d'air comprimé propre et sèche (une station-service ou un routier par exemple). (Quelques stations-services modernes n'ont pas de pression suffisante pour remplir le réservoir). La pression de remplissage recommandée est entre 586 et 862 kPa (85 et 125 psi).
- Placer le raccord de la source d'air sur la soupape de remplissage située près du collecteur en laiton

(Voir Figure 1). Remplir le réservoir au maximum de 862 kPa (125 psi) tel qu'indiqué sur le manomètre. La soupape de sûreté est réglée d'avance à 931 kPa (135 psi) pour empêcher la surpressurisation.

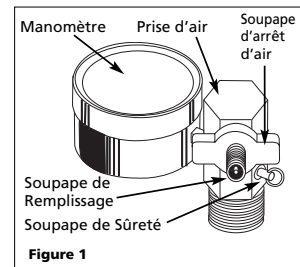


Figure 1

AVERTISSEMENT

Ne pas compter sur la soupape de sûreté pour indiquer que le réservoir est plein.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire d'ouvrir la soupape d'arrêt d'air (bouton rouge) pour remplir le réservoir.

- Gonfler l'objet en verrouillant l'adaptateur universel dans la tige de la soupape. S'assurer de pousser l'adaptateur universel complètement par dessus les filets de la tige de soupape. Une fois que l'adaptateur universel soit fermement en place, appuyer sur le levier d'arrêt afin de le verrouiller sur la tige de soupape (Voir Figure 2).

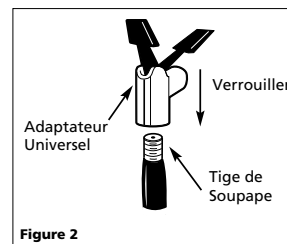


Figure 2

REMARQUE: L'adaptateur universel n'a pas de robinet. Le débit d'air est contrôlé par la soupape d'arrêt d'air sur le collecteur.

- Ouvrir la soupape d'arrêt d'air en tournant au sens inverse des aiguilles d'une montre afin de permettre le débit d'air dans le tuyau.

AVERTISSEMENT *Le manomètre du réservoir n'indique pas la pression de l'objet de gonflage. Utiliser un autre manomètre pour l'objet.*

- Tourner la soupape d'arrêt d'air dans le sens des aiguilles d'une montre à la position fermée avant de déverrouiller l'adaptateur universel de la tige de la soupape pour éviter les fuites d'air du boyau. Ne pas trop resserrer.

Entretien

AVERTISSEMENT

L'humidité accumulée doit être vidangée du réservoir régulièrement pour éviter la rouille. Sinon, le réservoir sera affaibli ce qui pourrait mener à des blessures ou des dommages à la propriété suite à l'éclatement ou à la rupture du réservoir.

Instructions de Drainage:

- Dégager la pression du réservoir en ouvrant la soupape d'arrêt d'air ou en tirant l'anneau sur la soupape de sûreté.
- Ouvrir complètement le robinet de vidange au bas du réservoir en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Laisser toute l'humidité du réservoir se drainer.
- Fermer le robinet en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne pas trop resserrer.

Service Technique

Pour des informations concernant le fonctionnement du produit, composer le 1-800-543-6400.

Guide de Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
Perte de pression	Fuites d'air	Utiliser l'eau savonneuse pour trouver la fuite
1. Fuite de soupape d'arrêt	1a. Soupape n'est pas fermée complètement 1b. Soupape défectueuse	1a. Tourner la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer 1b. Remplacer le collecteur
2. Fuite du robinet de vidange	2a. Soupape n'est pas fermée complètement 2b. Connexion de soupape desserrée 2c. Soupape défectueuse	2a. Tourner la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer 2b. Retirer la soupape et appliquer du mastic de jointement, puis resserrer 2c. Remplacer le robinet de vidange
3. Fuite au manomètre	3a. Manomètre endommagé 3b. Raccordement du manomètre dégagé	3a. Remplacer le manomètre 3b. Enlever le manomètre, mettre de l'agent d'étanchéité pour filets et serrer
4. Fuite au collecteur	4a. Manomètre endommagé ou soupape de sûreté défectueuse 4b. Raccord du collecteur dégagé	4a. Remplacer le collecteur, utiliser du mastic pour filets et serrer 4b. Remplacer le collecteur, utiliser du mastic pour filets et serrer
5. Fuite au réservoir	5. Trou d'épingle causé par la rouille intérieure	5. Remplacer le réservoir
Le réservoir ne tient pas assez d'air	1. Manomètre incorrect 2. Source d'air comprimé sous 586 kPa	1. Vérifier la pression d'air à la tige de remplissage avec un manomètre pour pneus. Remplacer le manomètre au besoin 2. Rechercher une source d'air comprimé entre 586 et 862 kPa
Le réservoir se remplit lentement	1. Soupape de remplissage obstruée ou endommagée 2. Source d'air de basse volume	1. Inspecter l'ouverture pour des matières étrangères, nettoyer ou remplacer 2. Rechercher une source d'air comprimé entre 586 et 862 kPa
L'air ne sort pas du réservoir	1. Pression de réservoir basse 2. Soupape d'arrêt du tuyau fermée 3. Adaptateur universel endommagé	1. La pression du réservoir doit dépasser la pression du pneu. Augmenter la pression du réservoir 2. Tourner le bouton rouge sur le collecteur au sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'ouvrir complètement 1 1/2 tours 3. Remplacer l'assemblage du tuyau
Eau dans le réservoir	Source d'air comprimé viciée	Vidanger l'eau du réservoir. Se reporter à la section d'entretien pour les instructions
La soupape de sûreté ne s'ouvre pas en tirant l'anneau	Soupape de sûreté défectueuse	Remplacer le collecteur

Pièces Détachées

Pour Pièces de Rechange ou assistance technique, appeler 1-800-543-6400

S'il vous plaît fournir l'information suivante:

- Numéro du modèle
- Code Estampé
- Description et numéro de la pièce

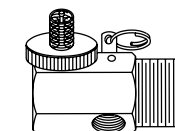
Adresser toute correspondance à :

Campbell Hausfeld
Attn: Customer Service
100 Production Drive
Harrison, OH 45030 U.S.A.



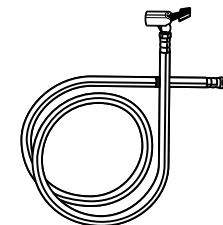
GA230600AV MANOMÈTRE 0 à 1103 kPa

- Boîtier noir résistant au choc avec lentille en plastique claire
- Raccord mâle 1/8 po NPT
- Lire en psi et kg/cm²
- Précis de 0 à 1103 kPa



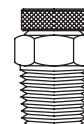
HF201001AV COLLECTEUR D'AIR

- Pièce de rechange de l'usine
- S'ajuste à un raccord de réservoir standard de 1/2 po NPT
- Fournit des orifices femelles de 6,4 et 3,2 mm pour le tuyau et manomètre
- Arrêt manuel empêche les fuites
- Soupape de sûreté réglée d'avance empêche le sur-remplissage



SV895301AV TUYAU À AIR DE 91,4 CM AVEC ADAPTATEUR DE PNEUS UNIVERSEL

- Raccord mâle de 6,4 mm
- Se fixe au système permettant le remplissage "sans main"



D-1403 ROBINET DE VIDANGE DE 1/4 PO (0,6 CM)

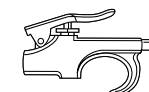
- Nécessaire pour une bonne vidange de l'humidité du réservoir
- Améliore la sécurité et conserve la capacité d'air

Accessoires en Option



MP3233 RACCORD À AIR ROBUSTE

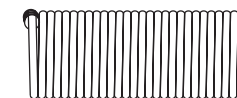
- Construction en laiton et en zinc
- Orifice femelle d'1/4 po NPT
- Utiliser avec MP2681 ou autre tuyau à extrémité mâle de 1/4 po NPT



MP2167

SOUFFLETTE DE SÉCURITÉ

- Orifice femelle d'1/4 po NPT
- Utiliser avec MP2681 ou autre tuyau à extrémité mâle de 1/4 po NPT



MP2681

TUYAU RECUR, 6,4 MM X 7,62 M

- Raccords mâles d'1/4 po NPT aux deux extrémités
- Construction en nylon